



# LA CAMPANA DE GRACIA.

DONARA AL MENOS UNA BATALLADA CADA SENMANA.

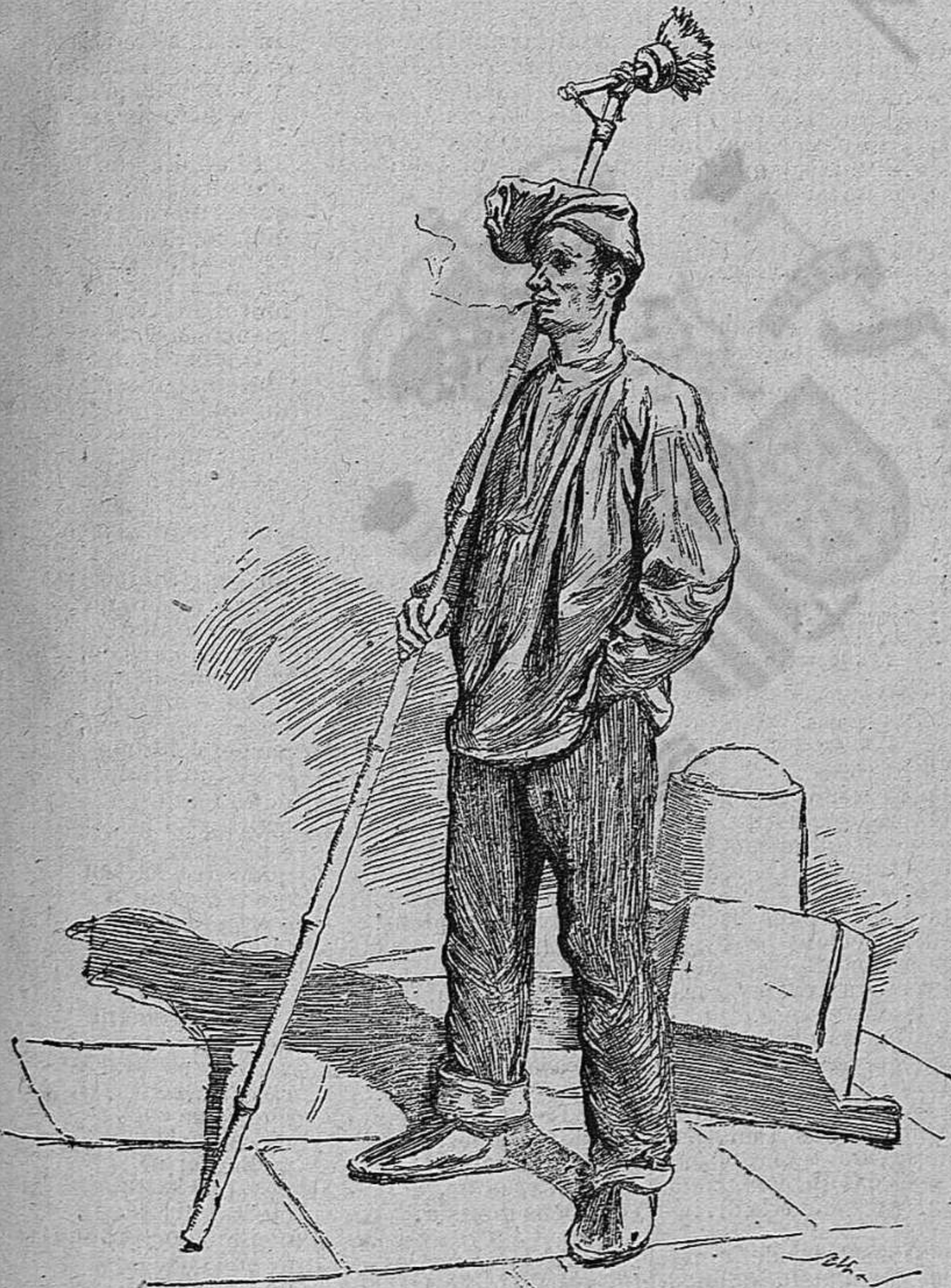
CADA NÚMERO **2** CUARTOS PER TOT ESPANYA.

Y 10 centaus paper en l' isla de Cuba.

ADMINISTRACIÓ y REDACCIÓ: Llibreria Espanyola, Rambla del Mitj, num 20, botiga BARCELONA.

PREU DE SUSCRIPCIÓ: Fora de Barcelona cada trimestre **ESPANYA** 8 rals, **Cuba** 7 Puerto-Rico, 16 rals, **Estranger**, 18 rals

## DESINFECTANTS.



Lo més econòmic.



Lo més eficaç.



ne malvasia,  
ne gaseoses,  
ne altres coses  
placents per mi:  
ne marraquí.

Per molt que t'pique  
é i mortifique  
calor d' infern,  
vesteix de hivern:  
pósat samarra  
com un bandarra:  
usa de llana  
roba forana,  
flassada al lit  
é pell al pit.

No t'fies gayre  
de corrents d' ayre  
que son traïdores  
é malfactores.  
Boca é orelles  
nas é parpelles  
porta tapats  
é altres forats.

En clavegueres  
femers é aygueres;  
en les secretes,  
en les bessetes,  
cambres é sales,  
cuynes é escales,  
eixides é horts  
é sostre-mort  
posa mil áctis  
contra 'ls parássits,  
que si no curen,  
la bossa escuren  
faent millionari  
l'apotecari;  
é si de pestes  
no ho desinfestes,  
es ben segú  
t'empestes tú.

Quanta follia  
Verge Maria!  
Quants disbarats,  
pobres orats!  
Per més que fassen  
é s'escarrassen,  
lo qui l'assoli  
ja ha begut oli.  
Sols Déus, qu' envia  
la peste impia,  
nos fa morir  
ó 'ns pot guarir.  
Val mes Sanct Roch  
que 'l Doctor Koch.

Preguém de cor  
Nostre Senyor;  
digám rosaris  
é novenaris;  
de nostres culpes  
fassám disculpes;  
ab l'hostia sancta  
que 'ls mals espanta  
desdejunámnos;  
deixuplinámnos;

que 'ls capelans  
tregan los sancts  
en professons  
per carrerons  
carrers é plasses.

De les bagasses  
Deu nos ne guard'  
no 'ns cotxém tart,  
levámnos d' hora  
é íxám a fora  
en romaje  
(qu' es bon viatge)  
fervents cantant:  
Ruca Satán.

Dc tot bon cor  
aplegam l' or,  
lo ben guanyat  
é 'l qu' es robat  
é ab pas ben llest  
posámlo prest  
entre les mans  
dels capelans:  
que ab nostres bens  
cremen encens;  
que ab los lurs cants  
desinfectants  
omplen d' encís  
lo paradís,  
faent que Déu  
mate 'l mal gréu  
que sa suprema  
bondat extrema  
tè a bè enviarnos  
per flajelarnos.

En l' entenent  
(si no 'ns atén)  
é continua  
la peste crua,  
que 'ns cremarém,  
flestomarém  
é ab lo Banyeta  
farém brometa.

Lavors los neos  
sera ateos;  
farém taboles  
é xerinoles,  
saraus, ballades  
é cargolades;  
tocarém luego  
l' himne de Riego,  
com nostres pares  
traurém als frares,  
dirém farsants  
als capelans  
é fins la grana  
de LA CAMPANA  
escamparém  
é sembrarém  
desde 'ls altars  
als campanars.

Mon car amich  
d' aço que 'us dich  
féuñe bon ús.

Amen Jesús.

UN TRINITARI DESCALS.



PERQUE vegin fins a quin punt mirém per  
a vida y la salut dels nostres lectors,  
han de saber que 'l present número de  
LA CAMPANA está imprés ab tinta des-  
infectant, sobre un paper especial, de  
la nostra invenció, titolat paper de  
matar microbis.

Per consegüent, lo present número es invulnerable  
al cólera. Basta posarne un exemplar a cada porta de  
una habitació, perquè 'ls microbis no hi penetrin. Ells  
se 'n guardarian prou.

Y no vá de broma, no: jo 'ls asseguro que tant la  
tinta desinfectant com lo paper de matar microbis  
son més eficassos pèl cas, que las novenas, los triduos  
y las medallas de la Reparadora y tant útils al menos  
com los mil y un específichs que venen los apotecaris  
contra 'l cólera.

Ja ho venhen, perquè aquest número siga extraor-  
dinari de noms y de fets, doném ilustració en la pri-  
mera plana y en la quarta.

De la primera plana se 'n ha encarregat lo distingit  
dibuixant Pellicer, que trobantse accidentalment a Bar-  
celona, s' ha dignat favorirnos ab dugas figuras fetas  
de má mestra.

L' auca de la quarta plana es deguda al no menos  
notable Apeles Mestres, que a pesar de trobarse molt  
delicat de salut, fins al punt de haver tingut de deixar  
treballs serios de molta importancia, ha prés de gust l'  
execució de un treball més lleuger, que després de tot  
es per ell un entreteniment, en obsequi de nosaltres y  
dels seus antichs amichs, los lectors de LA CAMPANA.

Lo Dr. Koch diu una cosa.  
Mr. Pasteur diu tot lo contrari.  
No es gens estrany que vi en materias de cólera pu-  
gan posarse de acort: l' un es alemany y l' altre fran-  
ces.

Perque vegin que per combatre 'l cólera son més  
útils las riallas que las plorallas, vaig á citar un fet que  
proba 'l desastós efecte del sistema rúgubre

En la epidemia del '54, la ciutat de Mataró vá ser un  
dels pobles més castigats de Catalunya. Precisament lo  
dia que vá haverhi més mortalitat va ser l' endema de  
un en que trobantse l' iglesia plena de gent, un capellá  
trastornat fins al extrem, va pujar a la trona, y ab li-  
grimas als ulls y manotejant desesperadament, va dir:  
que 'l mon s' acabava, que no hi havia remey per l'  
humanitat; que Déu havia enviat al angel extermina-  
dor; que ningú s' escaparia al cástich diví y altrás  
bestiesas p' r' l' istil.

L' endema aquest capellá moria, com també a seva  
majordona y un gran número dels fiels atorrats que  
van sentirlo, prenentse al peu de la lletra aquellas pre-  
diccions apocalipticas.

Si en lloch de anar á l' iglesia á estemordirse mutua-  
ment, haguessen sortit tranquilament a fora a fer una  
costellada, de segur que molts de aquells infelissos en-  
care serian vius.

Dissapte 's publicará un folleto dedicat exclusiva-  
ment al cólera titulat: GUERRA AL CÓLERA! Instruc-  
cions per combatre el escribes en vers y á corre curta  
pel doctor C. Gumá, catedrático de medicina humo-  
ristica.—Preu jun ral

Con que, espavilarse: si 's moren será per culpa  
seva.

Pobre Cólera! Creurien que casi bè 'm fá llastima?  
Aquells fueros que tenia al any 35 y al any 54...  
que s' han fet al any 65 ja vá ser més manso; y lo  
qu' es are no cal parlarne.

Es un Cólera degenerat, esbravat, sense fortaleza  
Voi passejarse per tot lo mon y casi no 's pot moure.  
Fá com los tisichs qu' en l' últim periodo de la malal-  
tia, postrats al lit y abatuts, es quan pensan ab los  
viajes

Vaja, Microbis, torneuse'n al Ganges que aixó es la  
lluna. Y si pèl camí trobèu á algu que al veureus tant  
estropellats vos pregunta:—«¿Qui sou?» ja li podeu  
respondre:

—«Som uns pobres Microbis, que ab aixó de la ci-  
vilisació y de la higiene, hem vingut á menos.»

A medida que s' estudia 'l Cólera, vá desapareixent  
la por que avants causava... y senyors, la por matava  
més gent que 'l Cólera.

Y cuyd-do que la por no 's prevè ab desinfectants  
ni 's cura ab laudano Ademés la por s' encomana de  
manera que vé á ser l' enfermetat més contagiosa que  
's coneix.

Si Hipócrates, l' immortal autor dels aforismes mé  
dichs vis-qués avuy dia y fòs redactor de LA CAMPANA,  
escriuria 'l següent:

«Pèl Cólera, fora pò,  
y bons tragós de ví bó.»

L' extrém de la precaució.  
A la frontera de Italia van desinfectar ¿qué dirian?  
Un wagó plé de cloruro de calcs, ácit fenich y altres  
desinfectants.  
Si ho haguessen fet á Mataró, quina brometa.



ERRETRÉ, terretré, terretré!... Aquest  
terretré lo tinch ficat al cervell. L' es-  
ladant del pis de sobre no 's treu ni de  
dia ni de nit lo cornetí dels llabis

Avuy hi he enviat la minyona á  
queixarse ¿y saben que m' ha respost?  
Que 'l coure es un gran preservatiu  
contra 'l cólera, y qu' ell usa 'l coure en forma de cor-  
netí.

A més de las prescripcions del Dr. Koch hi ha un  
preservatiu seguríssim contra 'l cólera.

Las novelas de Paul de Koch. A ca 'n Lopez las  
venen.

Fán torce de riure de una tal manera, que no hi ha  
microbi, per robust que siga, que pugua resistir las es-  
batzegadas.

Veus'aquí l' epitafi qu' en Cárlos Altadill vá es-  
criure en 1865, lo dia de cantarse 'l Te-Deum, per la  
desaparició del cólera:

Lo cólera jau aquí,  
trist deixantme y descontent,  
puig qu' en mitj de tanta gent  
com ha mort durant tres mesos,  
per mon dolor, ¡ay de mi!  
no ha mort cap dels meus inglesos.

Los sabis que disputan sobre la naturalesa del cólera  
tenen partidaris acerrims y detractors implacables.

Fins ab aixó hi ha partits.  
Segons tinch entes, lo Sr. Fontrodona es un dels ad-  
miradors més entusiasmats del Dr. Koch.

Ey, entenemnos: del Coch del restaurant Martin.

Diuen lo: uns que 'ls microbis tenen la forma de  
punt; altres sostenen que tenen la forma de coma; al-  
tres s'oposan que la forma del microbi es un interro-  
gant.

—¿Volén jugar, deya un mestre d' estudi, que al cap-  
de-vall aixó no será una malaltia, sinó un tractat de  
puntuació?

Pèls que venen de Fransa, set dias de incomodo; set  
dias de menjar malament y de dormir pitjor; set dias  
de no sortir a passejar; set dias de incomunicació; en  
una paraula, set dias de lassareto.

¡Pobres Lassaros!

Passa un reverendo ab la majordona al costat.  
Un embianquinador del Plá de la Boqueria, exclama:  
—Tú, mira, un microbi y una microbia.

Un home molt desconfiat deya:  
—Y que si venia 'l cólera á Barcelona no hi hauria  
remey per nosaltres, perquè es lo que sempre dich:  
tenim una policia que no val una pipada de tabaco.  
Aixís com no es capás de agafar un lladre, tampoch  
fora capás de agafar lo cólera.

Un metje s' está atracant de melò. Un amich seu se  
'l mira assombrat y li pregunta:

—Com es que als tès parroquians sempre 'ls hi es-  
tás dibent que no menjin melò y tu te 'n atipas.

Jo t' diré: dibentlos que no 'n menjin, no 'n com-  
pran; no comprantne van més barato... y com que á  
mi m' agradan tant...

—Senyora ¿vol que li conti un cas?  
—Un cas? Fugi d' aquí... fugi d' aquí... en temps de  
Cólera no 'm parli d' aquestas cosas.

Escena de actualitat:  
—Lo pare 'm fá venir á veure si 'm pagaré aquest  
compte.

—Digas al teu pare que no estich 'per res, que 'l  
metje m' ha recomenat la tranquilitat.

Un visita á un seu amich que té dos canaris al men-  
jador, dintre de las gabias corresponents.

Naturalment ¿sobre qué ha de recaure la conversa?  
Sobre 'l cólera.

L' amich li diu:  
—Vaja, mentres vejis aucells, no tingas por del có-  
lera.

Las altrás vegadas que venia 'l cólera 'l colocaban  
á l' exercit.

Si senyors, sí: 'l declaravan oficial.

Però lo qu' es aquesta vegada, ni soldat ras... ni  
recluta disponible.

Han fet bon negoci ab aixó del cólera:  
Las caixas de seguros. Son tants los que creyan que  
a cap de quatre dias se moririan y van corre á asegu-  
rarse...

Han fet mal negoci ab aixó del cólera:  
Los botiguers de roba. Van fer una provisió tan gran  
de merino y robas de dol, que are no saben com di-  
montri despaxarho.

A un metje li preguntava un parroquiá:

—¿Es á dir que no pot menjarse fruyta de cap mena?

—De cap mena no li dich tant.

—Donchs fassa 'l favor de indicarme quina classe  
de fruyta pot menjarse.

—La millor, la més digestiva y la més agradable en-  
tre tolas, y que no ofreix lo menor perill es la Fruyta  
amarga y la Fruyta verda de 'n C. Gumá.

—¿Qué no ho sab?... Vindrà á Barcelona á últims de  
setembre ó á primers d' octubre.

—¿Qui? 'l Cólera.

—No senyor, en Sagasta.

—Lo matéix tè.

LOPEZ, Editor.—Rambla del Mitj, 20.  
Barcelona, Imp. de Lluís Tasso, Arch del Teatro, 21 y 23.

# AUCA DEL ASSIÀTICH.



En un dia de desgracia  
lo Cólera neix al Assia.



Apenas treya las dents  
ja matava als seus parents.



Quan va ser gran va agafar  
l'afició de viatjar.



Y are tot l'any se passeja  
y á tots los pobles mareja.



Ab ácits y otras cosotas  
per tot li fan fer ganoyotas.



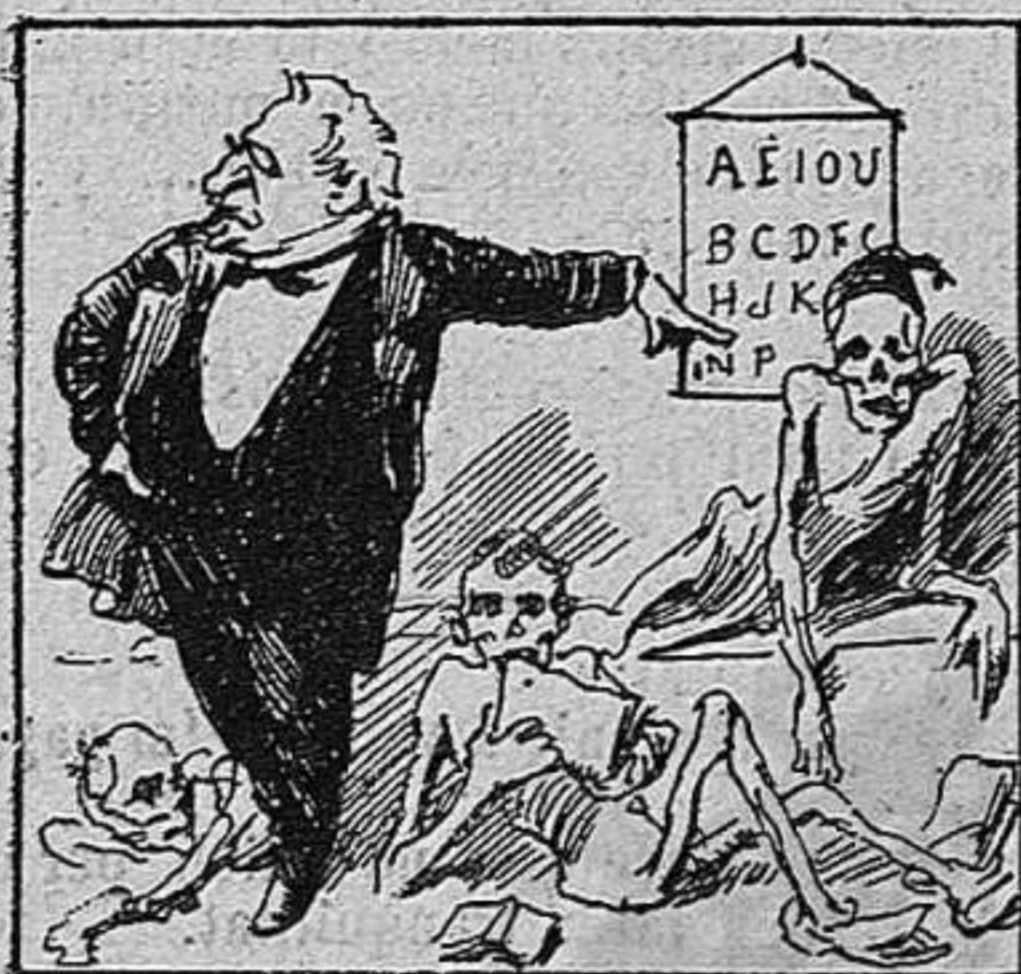
Resultát. que ab tan romansó  
s'ha tornat d'alló més manso.



Com si fòs seu tot lo mon  
aquest any se 'n vá á Tolón.



De Tolón passa á Marsella  
y als francesos atropella.



Y exclama: «¡L Cólera ray!  
Lo que faig no ho farà may.»



La Sanitat se desperta  
y 's posa arma al bras y alerta.



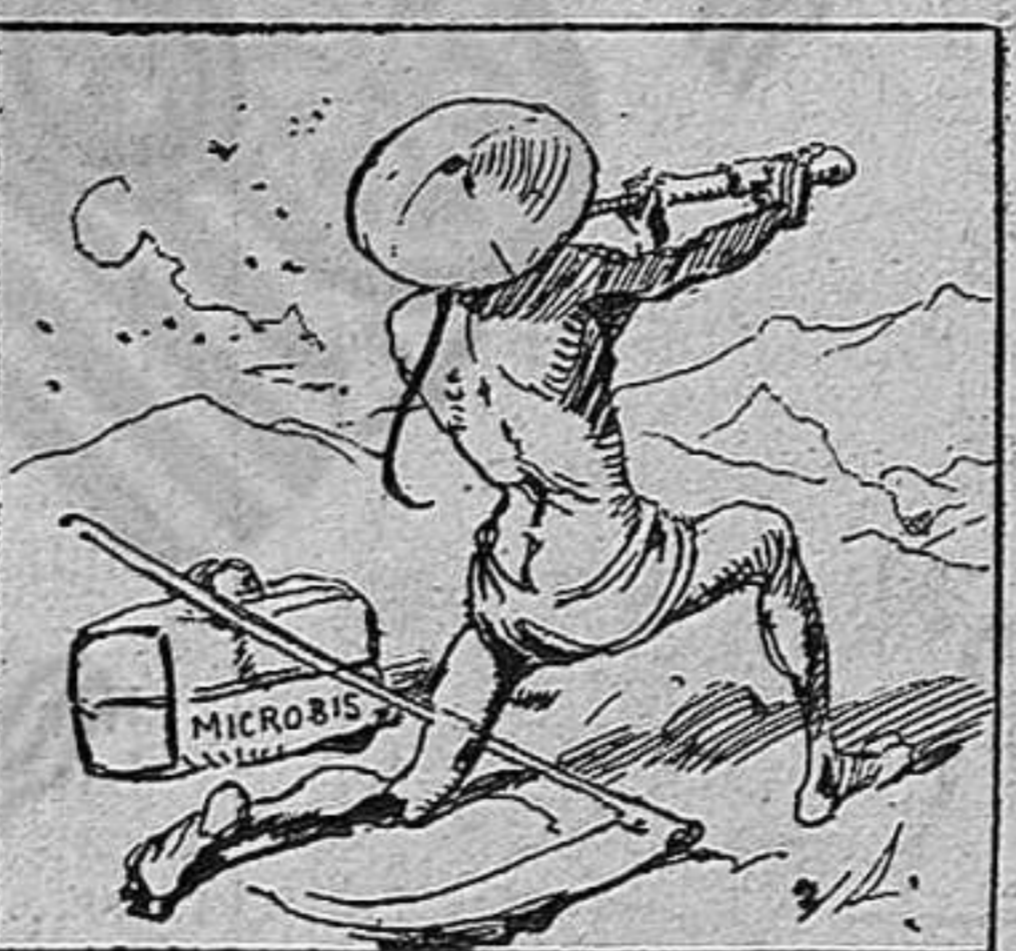
Posa cordons en los passos,  
que si vè cayga de nassos.



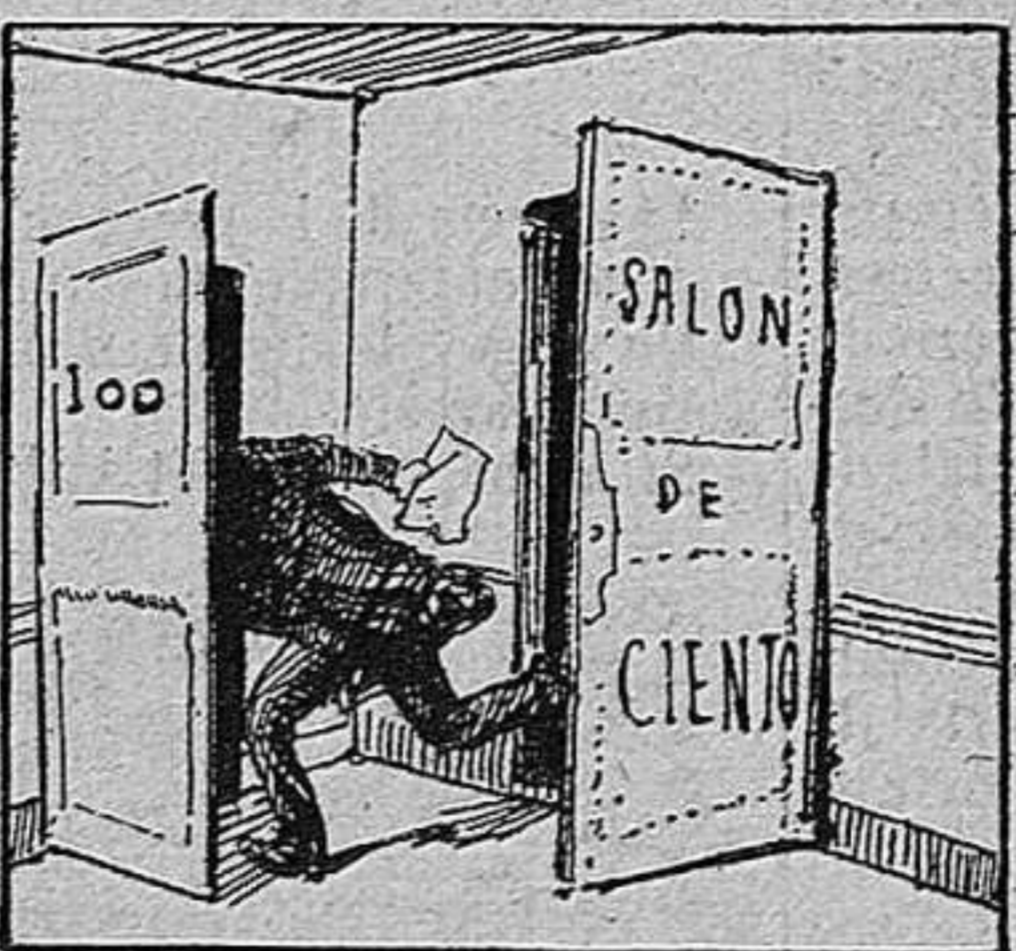
Tant pèls joves com pèls guetos  
organisa lassaretos.



Lo Doctor Koch diu: «¡Bah, bah!  
¡Quin Morbo més casulá!»



A baladrer ningú 'l guanya  
y diu que se 'n vindrá á España.



D' Albert aixis que ho sent,  
dona probas de valent.



Lo Mónstruo no si encaparra  
y mostra tenir més barra.



L'España viu més tranquila  
veyent que hi ha qui vigila.



Y 'l Morbo diu: «¡No 'm voléu?  
Prou que 'us ne penediréu.»



«Jo 'us faria una neteja  
que á tots dariau enveja.»



Y are 'us deixo divertits  
ab lo Morbo dels partits.